

## Zone II

### 《領域 II》

**Nadim Abbas**

唐納天

Mixed media (vacuum formed acrylic, construction waste, robotic vacuum cleaners, wall-to-wall carpet, skirting board, house paint)

Dimensions variable

2014

混合媒體（真空塑膠模、建築廢棄物、機械吸塵器、地毯、場壁腳板、建築用漆）

尺寸不定

2014

---

Every time we take out the trash, go to the toilet, sweep/vacuum/mop the floor, we participate in the Sisyphean drama of modern hygiene and waste management: to purge out of plain view any unsightly reminder of our excesses and inevitable degradation. Inspired by the design of the Landfill site environs, Nadim Abbas has decided to request all construction waste and litter produced during the installation period be retained and exhibited in a grid of fifty-six custom made clear plastic boxes. The function of these plastic boxes mimics the kinds of household containers used to store away the clutter of daily life; while the exterior typology mimics the Man Cheong Street housing complex in Kowloon, one of the classic early examples of hyper-dense residential developments. Four automatic, self-charging vacuum cleaners are also programmed to roam amongst the grid of household boxes. These vacuum cleaners will be ridding the gallery floor of dust and other foreign particulates. Part of his interest here concerns the longstanding correlation between domesticity and warfare.

我們每次清理垃圾、上廁所，清掃／以吸塵器打掃／抹地板，就參與了一場關於現代衛生與廢物管理的永無休止而徒勞的戲劇中：在當前混亂的情勢下，針對我們過度而不可避免的惡化環境作出的醜陋的提醒。參考了堆填區的設計，唐納天決定用在裝置期間產生的建築廢料和廢物，放置於預先訂製的五十六個透明塑膠盒中，組合成作品《領域 II》。這些塑膠盒被製成模仿各種用於存儲日常雜物的容器。形式上，它們是參照九龍文昌街上住房的外型設計，九龍文昌街是其中一個超密集住宅發展的早期經典例子。四個自動、由電腦程式控制的吸塵器會於不同的時間，在這些塑膠盒之間遊走，並將持續在展覽期間在畫廊中去除灰塵和其他外來微粒。他部份的興趣在探視家庭生活和戰爭之間的長期關係。